

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 13:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zauważyłem także w tamtych dniach, że niektórzy* Judejczycy sprowadzali sobie do zamieszkania kobiety aszdodyckie, ammonickie i moabickie.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na jeszcze jedną rzecz zwróciłem uwagę w tym okresie. Zauważyłem mianowicie, że niektórzy Żydzi żyją pod jednym dachem z kobietami z Aszdodu, z Ammonitkami i Moabitkami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tych dniach widziałem też Żydów, którzy pojęli sobie żony aszdodskie, ammonickie i moabskie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W tychże dniach ujrzałem też Żydów, którzy sobie pojęli żony Azotyckie, Ammonickie, Moabskie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale i onych dni ujrziałem Żydy pojmujące żony Azotki, Ammonitki i Moabitki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W owym czasie widziałem też Żydów, którzy poślubili kobiety aszdodyckie, ammonickie i moabickie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Również w owych dniach stwierdziłem, że niektórzy Judejczycy poślubiali kobiety aszdodyckie, ammonickie i moabickie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tych dniach widziałem też Judejczyków, którzy brali sobie żony Aszdodytki, Ammonitki i Moabitki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Także w tym czasie dowiedziałem się, że Judejczycy wzięli sobie za żony kobiety aszdodzkie, ammonickie i moabickie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Widziałem także w owych dniach Żydów, którzy pojęli za żony niewiasty aszdodyckie, ammonickie i moabickie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в тих днях я побачив юдеїв, які взяли жінок азотійок, амманіток, моавіток
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W tych dniach dostrzegłem też Judejczyków, którzy pojęli aszdodyckie, ammonickie oraz moabskie żony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W owych dniach widziałem także Żydów, którzy dali mieszkanie żonom aszdodyckim, ammonickim i moabickim.

¹⁾ niektórzy, <x>160 13:23</x>L.

²⁾ Ezd 9-10